

31977L0486

6.8.1977

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 199/32

DIREKTIVA SVETA
z dne 25. julija 1977
o izobraževanju otrok delavcev migrantov

(77/486/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 49 Pogodbe,

Člen 1

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

Ta direktiva se uporablja za otroke, ki so po pravnih predpisih države gostiteljice šoloobvezni in jih vzdržuje delavec, državljan druge države članice, če taki otroci bivajo na ozemlju države članice, v kateri tak državljan opravlja ali je opravljal dejavnost kot zaposlena oseba.

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

Člen 2

ker je Svet v svoji resoluciji z dne 21. januarja 1974 o programu socialnih ukrepov ⁽³⁾ med prednostne naloge vključil dejavnosti za izboljšanje pogojev prostega gibanja za delavce, zlasti v zvezi s sprejemom in izobraževanjem njihovih otrok;

Države članice v skladu z nacionalnimi pogoji in pravnimi sistemi sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi se zagotovi, da je na njihovem ozemlju otrokom iz člena 1 na voljo brezplačno poučevanje, ki olajša začetni sprejem; v to zlasti spada poučevanje uradnega jezika ali enega od uradnih jezikov države gostiteljice, ki mora biti prilagojeno posebnim potrebam takih otrok.

ker je za integracijo takih otrok v vzgojno-izobraževalno okolje in v šolski sistem države gostiteljice potrebno, da bi bili otroci deležni ustreznega poučevanja, vključno z učenjem jezika države gostiteljice;

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za usposabljanje in nadaljnje usposabljanje učiteljev, ki opravljajo tako poučevanje.

ker bi morale države gostiteljice skupaj z državami izvora sprejeti tudi ustrezne ukrepe za krepitev učenja materinega jezika in kulture države izvora otrok predvsem zato, da bi olajšali njihovo morebitno ponovno integracijo v državo članico, od koder prihajajo,

Člen 3

Države članice v skladu z nacionalnimi pogoji in pravnimi sistemi ter v sodelovanju z državami izvora sprejmejo ustrezne ukrepe za spodbujanje učenja materinega jezika in kulture države izvora za otroke iz člena 1. To učenje poteka usklajeno z običajnim izobraževanjem.

⁽¹⁾ UL C 280, 8.12.1975, str. 48.

⁽²⁾ UL C 45, 27.2.1976, str. 6.

⁽³⁾ UL C 13, 12.2.1974, str. 1.

Člen 4

Države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za uskladitev s to direktivo v štirih letih po uradnem obvestilu. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice prav tako obvestijo Komisijo o vseh zakonih in drugih predpisih, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 5

Države članice morajo Komisiji v petih letih od uradnega obvestila o tej direktivi, nato pa v rednih presledkih na zahtevo Komisije,

sporočati vse potrebne informacije, ki omogočajo Komisiji, da poroča Svetu o uporabi te direktive.

Člen 6

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 25. julija 1977

Za Svet

Predsednik

H. SIMONET